

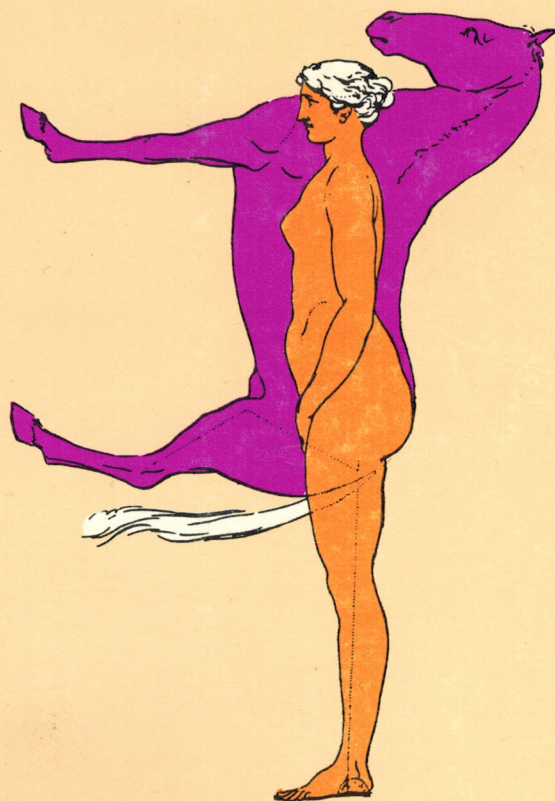
Jâhiz

Le cadi et la mouche

Anthologie du Livre des Animaux

*Extraits choisis, traduits de l'arabe
et présentés par*

Lakhdar Souami



La Bibliothèque arabe

Sindbad

42000043

Le titre, célèbre, de cet ouvrage, n'en reflète cependant pas l'immense richesse. C'est le Livre de l'Animé et de l'Inanimé ou — si ce titre n'était pas déjà fort connu — le Livre du Vivant qui le désignerait mieux encore. Qu'il s'agisse de Dieu ou de ses créatures, tout intéresse Jâhiz. Et tout lui fait penser à tout : au système du monde, au langage, aux civilisations, à l'écriture et au livre, à la sexualité et à la nourriture et, bien entendu, aux animaux.

Cette anthologie propose au lecteur qui ne peut accéder au texte arabe, les extraits les plus passionnants de ce monumental ouvrage totalisant quatre mille pages. Comme l'écrivait l'auteur à propos de son texte : « Il répond à l'attente des jeunes gens comme à celle des vieillards, à celle du libertin comme à celle de l'ascète, au désir de celui qui est amateur de distractions comme à celui de l'homme sérieux et plein de fermeté. Il suscite l'intérêt de l'homme cultivé comme celui de l'homme inculte, de l'homme inexpérimenté et fruste comme celui de l'homme à l'intelligence lucide et perspicace. »

Les données biographiques sur Abû Uthmân 'Amr ibn Bahr, plus connu sous le sobriquet de Jâhiz, sont rares. On sait seulement qu'il est né vers 160/776 à Bassorah et, qu'après avoir voyagé, notamment en Syrie, il y est revenu et y est mort presque centenaire. Il a laissé de nombreux titres, outre *Le Livre des Animaux*, dont le plus fameux en Occident est *Le Livre des Avars*.

Lakhdar Souami, né à Akbou, Algérie, en 1935, agrégé d'arabe, est maître de conférences (langue et civilisation arabes classiques) à l'université Lumière, Lyon II. Il prépare une étude relative au système de pensée jâhizien.